



Regione Toscana



Regione Toscana

CONFERENZA

ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

AVVISO PER L’AFFIDAMENTO DEL PROGETTO “DIVERSI UGUALI” FINALIZZATO ALL’INCLUSIONE SCOLASTICA NEGLI ISTITUTI COMPRENSIVI E NELLE SCUOLE SECONDARIE DI SECONDO GRADO DEL TERRITORIO DELLA VALDINIEVOLE DEGLI ALUNNI CON DIVERSITA’ DI LINGUA E CULTURA DI PROVENIENZA (A.S. 2019-2020)- CIG ZFA29496FB

Articolo 1 – FINALITÀ

Il presente avviso intende trovare il soggetto, in possesso dei requisiti di cui all’art.3, cui affidare l’attuazione del progetto “Diversi uguali”. La selezione sarà effettuata in base ai criteri indicati all’art. 5 del presente avviso.

Il fine del progetto “Diversi ed uguali” è quello di contrastare il disagio scolastico di tipo sociale ed economico comportamentale e di porre in essere quelle attività individuate nell’Azione 1.B “*promozione dell’inclusione scolastica degli alunni con diversità di lingua e cultura di provenienza*”, del Piano Educativo Zonale per la Valdinievole ed in particolare:

Finalità

- favorire il successo scolastico e formativo dell’alunno.
- favorire il processo di integrazione.
- favorire l’adozione della didattica interculturale nella pratica scolastica.
- ridurre le eventuali carenze iniziali.
- rendere l’alunno soggetto attivo del proprio percorso di formazione e delle proprie scelte.
- prevenire e ridurre il fenomeno della dispersione scolastica.

Obiettivi

- favorire l’accoglienza e l’integrazione scolastica dei minori stranieri neo-arrivati;
- facilitare la comunicazione e lo scambio tra famiglie immigrate e l’affidatario della scuola;
- individuare un modello organizzativo efficace per la risposta alle esigenze di mediazione linguistico-culturale delle scuole del territorio.

I soggetti interessati, al fine di soddisfare il più possibile i bisogni delle Istituzioni scolastiche, dovranno dimostrare di essere in grado di mettere a disposizione mediatori culturali qualificati per intervenire su più nazionalità ed insegnanti L2, in possesso dei requisiti richiesti all’art. 3, a tal fine dovranno presentare domanda seguendo le modalità indicate all’art.3.

L’affidamento in oggetto avverrà con determinazione del responsabile dell’Area Politiche Educative e Sociali del Comune di Montecatini Terme, in qualità di Comune capofila della Conferenza Zonale per l’Istruzione della Valdinievole, mediante affidamento diretto- ai sensi dell’art. 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm. e ii. – in favore dell’affidatario che avrà presentato la migliore offerta. Le offerte saranno valutate in base ai criteri indicati nel successivo articolo 5.

Il luogo di svolgimento dei servizi è la zona di competenza della Conferenza zonale, composta dagli 11 Comuni della Valdinievole.

Articolo 2 DESCRIZIONE DEL SERVIZIO, VALORE ECONOMICO E DURATA DELL’AFFIDAMENTO



Il soggetto affidatario dei servizi di cui al presente avviso dovrà gestire, nei plessi degli Istituti Comprensivi e nelle Scuole Secondarie di Secondo Grado della Valdinievole, le seguenti attività:

- A. Attività didattica d'aula in compresenza per l'apprendimento della lingua italiana L2 (ITALBASE);
- B. Attività di supporto/recupero disciplinare per l'apprendimento della lingua italiana L2 (ITALSTUDIO);
- C. Attività di consulenza di mediatori culturali.

A. ATTIVITÀ DIDATTICA D'AULA PER L'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA ITALIANA L2

"ITALBASE"

DESTINATARI: alunni stranieri neo-arrivati

FINALITÀ:

- Facilitare l'inserimento e l'integrazione
- Fornire gli elementi base per la conoscenza della lingua italiana attraverso lo sviluppo della comprensione scritta
- Sviluppare le abilità comunicative
- Offrire l'opportunità di proseguire con profitto ed autonomia l'iter scolastico

ATTIVITÀ PREVISTA

- Lezioni a piccoli gruppi
- Sviluppo di U.D.: introduzione argomento, presentazione strutture fonetiche, lessicali, morfosintattiche, esercizi, esercizi di controllo finale, vengono trasmessi contenuti formativi, culturali, attraverso testi, sussidi, fotocopie, computer, internet
- Didattica ludica

B. ATTIVITÀ DI SUPPORTO/RECUPERO DISCIPLINARE PER L'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA ITALIANA L2

"ITALSTUDIO"

DESTINATARI

Alunni non italofoeni degli istituti della Valdinievole

FINALITÀ

- Rendere gli alunni non italofoeni autonomi dal punto di vista linguistico
- Passare dall'efficacia (lingua della comunicazione) all'accuratezza nell'uso della lingua (lingua dello studio)
- Potenziare il metodo di studio
- Usare in modo efficace i testi scolastici
- Mantenere alta la motivazione che favorisce l'apprendimento
- Favorire l'auto promozione del sé che passa attraverso esperienze di successo
- Offrire l'opportunità di proseguire con profitto ed autonomia l'iter scolastico

C. ATTIVITÀ DI CONSULENZA DI MEDIATORI CULTURALI

Tale attività prevede la collaborazione di mediatori linguistici culturali al fine di avviare le migliori strategie per accogliere, sostenere colloqui, ricevere e dare informazioni alle famiglie neo arrivate e organizzare attività interculturali per l'accoglienza dei ragazzi neo-arrivati. Le ore di mediazione linguistici culturale si sono rivelate strumento indispensabile per sostenere insegnanti, ragazzi e famiglie in particolare nell'azione dell'accoglienza.

La figura del mediatore indispensabile per instaurare un rapporto scuola famiglia dovrà:



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

- Facilitare la comunicazione (tradurre e spiegare gli avvisi, i messaggi..., ed interpretare i colloqui...)
- tradurre documenti, materiali e informazioni
- Prevenire malintesi e conflitti, gestire eventuali fraintendimenti fra scuola e famiglia.

L'Affidatario si assume tutte le responsabilità di vigilanza degli alunni e di rispetto delle norme connesse alla sicurezza sui luoghi di lavoro. L'affidatario è responsabile per qualunque danno a cose e/o a persone imputabile al proprio comportamento anche omissivo doloso o colposo. A tal fine l'affidatario dovrà stipulare idonea assicurazione di responsabilità civile verso terzi e per infortunio.

L'affidatario, con la presentazione dell'offerta, dichiara di avere preso visione del Codice di comportamento del Comune di Montecatini Terme e del DPR 16/04/2013, "Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici"; pertanto si obbliga nell'esecuzione del servizio, al rispetto del Codice di Comportamento dei dipendenti pubblici. La violazione degli obblighi di comportamento comporterà per l'Amministrazione la facoltà di risolvere il contratto.

Valore Economico

L'importo lordo complessivo, messo a disposizione dalla Regione Toscana per tale attività è di € **7.517,00** (settemilacinquecentodiciasette,00) lordi comprensivi di IVA (considerata in via cautelativa al 22%) e di tutti gli altri oneri (contributi previdenziali, ritenuta d'acconto....).

Qualora si verificano economie di gara e sussista il bisogno da parte degli Istituti scolastici del territorio, l'Amministrazione si riserva di integrare l'affidamento fino all'ammontare delle risorse disponibili per il servizio di cui trattasi

L'importo massimo dell'affidamento è determinato, salvo migliore offerta, ipotizzando un **compenso orario di € 31,07** (trentun/07) lordo, ossia onnicomprensivo di tutte le eventuali spese (vitto, alloggio, viaggio) di IVA e di ogni altro onere di natura fiscale, previdenziale ed assistenziale.

Tale importo è altresì comprensivo delle attività propedeutiche allo svolgimento del servizio, e delle attività di rendicontazione agli organi preposti. Trattandosi di servizi di natura intellettuale i costi della sicurezza per eliminare le interferenze sono pari a € 0,00 (art. 26 del D.lgs. 81/2008 e ss.mm. e ii.).

L'importo del presente contratto è determinato da una stima presunta in base allo storico delle ore richieste da parte degli istituti scolastici e in base alle somme a disposizione per l'attuazione del piano Educativo zonale 2019/20 (n. 242). Tale numero (242 h) può variare in aumento o in diminuzione, quindi il numero delle ore attivate potrà essere aumentato o diminuito, se necessario, alle stesse condizioni di aggiudicazione ed allo stesso costo orario offerto, in base alle richieste che perverranno da parte degli istituti appunto.

A tal fine l'aggiudicatario si impegna ad accettare le variazioni in aumento delle prestazioni previste nel caso in cui ciò si rendesse necessario e fosse richiesto dall'Amministrazione Comunale, al prezzo indicato in sede di gara, così come si impegna ad accettare le variazioni in diminuzione delle prestazioni previste, senza che gli sia dovuto alcun indennizzo e/o rimborso.



Regione Toscana



CONFERENZA

ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

L'importo presunto iniziale dell'affidamento verrà calcolato sul numero di ore che si presume saranno condotte dall'operatore a diretto contatto con l'utenza in base alle indicazioni dei dirigenti scolastici e del costo orario offerto (**che non può superare € 31.07/h**).

Non sono considerate le ore necessarie per lo svolgimento delle attività propedeutiche e per le attività di rendicontazione agli organi preposti, che rientrano nel corpo della prestazione affidata.

L'importo effettivo che verrà successivamente liquidato, al termine delle attività, dipenderà dalle ore effettivamente svolte e comprovate. Il corrispettivo, conseguentemente, sarà subordinato ai servizi effettivamente svolti.

Ai fini della comprova l'operatore dovrà firmare e compilare in modo chiaro e completo un *Modulo Presenza* da controfirmare da parte del referente dell'Istituto scolastico e successivamente vistate dal Responsabile del Coordinamento educazione scuola.

Durata

I servizi di cui trattasi, andranno espletati nel corso dell'anno scolastico 2019/2020, fermo restando l'adempimento degli obblighi di rendicontazione e reportistica che dovranno avvenire in tempi utili affinché la conferenza zonale possa rispettare le tempistiche imposte dalla Regione Toscana e comunque non oltre il 31 agosto.

L'esecuzione in via d'urgenza

Ai sensi dell'art.32 comma 8 del D.Lgs. 50/2016, il Comune potrà ordinare l'esecuzione dei servizi in via d'urgenza subito dopo che l'aggiudicazione sia divenuta efficace, in tal caso l'aggiudicatario dovrà dare corso immediato ai servizi, senza pretendere indennità, nel rispetto di tutte le condizioni previste dal capitolato speciale d'appalto senza riserva alcuna.

In caso di esecuzione in via d'urgenza, qualora non si pervenga alla stipula del contratto, l'aggiudicatario non potrà pretendere indennizzi particolari, ma solo il rimborso delle spese sostenute per l'esecuzione dei servizi ordinati.

L'affidatario di tali servizi dovrà sempre relazionarsi con i dirigenti scolastici o persone da loro delegate, ed anche con gli organismi della Conferenza Zonale per l'Istruzione, ed in particolare con il Coordinamento Educazione Scuola in carica, in merito alle specifiche modalità di svolgimento delle varie attività, nella loro articolazione nelle varie scuole del territorio, nonché sullo stato di attuazione delle finalità e degli obiettivi individuati nel Piano Territoriale relativo all'Azione di cui al presente avviso e, a tal fine, l'affidatario deve relazionare periodicamente, con la presentazione di almeno **due relazioni nell'arco di svolgimento dei progetti**, concernente i dati sulle attività svolte, gli interventi, i risultati raggiunti e i l'analisi dei fabbisogni emersi.

L'affidatario dovrà inoltre concertare gli interventi insieme agli insegnanti curriculari o ai referenti indicati dai dirigenti scolastici.

Articolo 3 - REQUISITI GENERALI DI PARTECIPAZIONE E DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE

È ammessa la partecipazione alla presente procedura degli operatori economici di cui all'articolo 3, comma 1, lettera p), del D.Lgs. n. 50/2016 e di cui all'art. 45, comma 1, del D.Lgs. n. 50/2016.

Agli operatori costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 "Requisiti per la partecipazione dei consorzi alle gara" e 48 "Raggruppamenti temporanei e consorzi ordinari di l'affidatario economici".



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

Gli operatori economici interessati potranno partecipare a condizione che alla data di scadenza per la presentazione delle offerte, abbiano i seguenti requisiti:

- A) Requisiti generali;
- B) Requisiti speciali di capacità tecnica e professionale relativi alle risorse umane utilizzate dall'operatore economico partecipante;
- C) Requisiti speciali di capacità tecnica e professionale relativi all'operatore economico in quanto tale.

Ed in particolare:

- A) Requisiti generali:
 - possesso di tutti i requisiti di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016;
 - non essere incorsi in divieti a contrattare con la Pubblica Amministrazione;
 - non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53 /16ter del D.Lgs.165/2001.
 - B) Requisiti speciali di capacità tecnica e professionale relativi alle risorse umane dell'operatore economico:
 - a. Per i prestatori d'opera che verranno adibiti alle attività di Itabase ed Italstudio (Docenti di Lingua italiana L2):
 1. possesso del diploma di laurea di 2° livello o laurea magistrale in Lettere, Lingue e Letterature straniere, Filosofia, Pedagogia, Lingua e Cultura italiana, Lingue e Culture europee, Materie letterarie, e lauree equipollenti, laurea in Scienze della Formazione, diploma di laurea in Lingua e Cultura italiana per l'insegnamento a stranieri o lauree specialistiche/magistrali appartenenti alle stesse classi cui le predette sono state equiparate;
 2. possesso di titolo specifico di didattica dell'italiano a stranieri (Cils, Ditals altri), rilasciato da università o enti certificati (Regione Toscana o altri) o corsi di qualifica riconosciuti;
 3. un'esperienza didattica documentabile specifica e attinente presso un istituto scolastico e/o altri soggetti pubblici
 4. requisiti di onorabilità come identificati dal Regolamento Regione Toscana 41/r/2013 e ss.mm. ii.
 - b. Per i prestatori d'opera che verranno adibiti alle attività di Mediazione linguistica e culturale nelle lingue: cinese, inglese e rumeno.
 1. **possesso di un diploma di laurea attinente alla materia della mediazione linguistica e culturale oppure diploma di lauree in altre discipline e in possesso di altre forme di formazione documentabili attinenti all'ambito della mediazione linguistica e culturale nonché di competenze nel campo della mediazione culturale**, acquisite mediante la frequenza ed il superamento di corsi di formazione specifici;
- IN ALTERNATIVA**
- 1. possesso di un'esperienza documentabile diretta nell'ambito della mediazione linguistica e culturale presso Istituti **scolastici**.
- E**
- 2. requisiti di onorabilità come identificati dal Regolamento Regione Toscana 41/r/2013 e ss.mm. ii.



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

C) Requisiti speciali di capacità tecnica e professionale relativi all'operatore economico:

1. avere la disponibilità di almeno tre (3) docenti di lingua italiana (L2), con i titoli di cui al punto sopra indicato con B.a) ed almeno tre (3) mediatori culturali (in cinese, inglese e rumeno), con i titoli di cui al punto sopra indicato con B.b);
2. Aver svolto un'attività analoga, con buon esito, per un istituto scolastico negli ultimi 5 anni scolastici.
3. Disponibilità di mediatori linguistici e culturale, per l'inizio dell'anno scolastico in: senegalese, arabo e portoghese

Articolo 4 – MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Il plico contenete l'offerta deve essere sigillato e trasmesso tramite Servizio Postale, ovvero a mezzo Agenzie di recapiti autorizzati, o altro vettore, oppure con la consegna anche a mano, **all'Ufficio Protocollo del Comune di Montecatini Terme**, Viale Verdi 46, cap 51016, tassativamente a pena di esclusione dalla selezione, **entro le ore 12,00 del giorno 20/08/2019**.

L'apertura delle buste avverrà in data che verrà comunicata sul sito in "Bandi di gara".

Il plico dovrà recare all'esterno:

- gli estremi del mittente (nome e cognome, denominazione o ragione sociale dell'operatore, il numero di telefono, l'indirizzo di posta elettronica ove inviare comunicazioni inerenti alla selezione, l'indirizzo di PEC);
- gli estremi del destinatario.
- la dicitura **"Selezione per l'affidamento del progetto "diversi uguali" finalizzato all'inclusione scolastica negli istituti comprensivi e nelle scuole secondarie di secondo grado del territorio della Valdinievole degli alunni con diversità di lingua e cultura di provenienza. NON APRIRE."**

Nel caso di concorrenti associati, già costituiti o da costituirsi, vanno riportati sul plico le informazioni di tutti i singoli partecipanti.

Il plico contiene al suo interno, le seguenti buste chiuse e sigillate recanti l'intestazione del mittente e la dicitura:

BUSTA A "Documentazione Amministrativa"- contenente la Domanda di partecipazione alla selezione per l'affidamento del esecuzione del Progetto "diversi uguali" finalizzato all'inclusione scolastica negli istituti comprensivi e nelle scuole secondarie di secondo grado del territorio della Valdinievole degli alunni con diversità di lingua e cultura di provenienza e Dichiarazione sostitutiva del possesso dei requisiti resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000.

La suddetta domanda di partecipazione e la connessa dichiarazione sostitutiva è redatta preferibilmente secondo il modello di cui all'allegato A) debitamente compilato e sottoscritto dal rappresentante legale del concorrente o suo procuratore e corredato di copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore.

N.B. Per i concorrenti associati:

- Nel caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario costituiti, la domanda è sottoscritta dalla mandataria o capofila;
- Nel caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario non ancora costituiti, la domanda è sottoscritta da tutti i soggetti che costituiranno il raggruppamento o consorzio;
- Nel caso di consorzio di cooperative e imprese artigiane o di consorzio stabile di cui all'art. 45/2 lett. b) e c) del Codice, la domanda è sottoscritta dal Consorzio medesimo

BUSTA B.- curricula dei risorse umane dell'operatore economico istante, contenente:



Regione Toscana



Regione Toscana

CONFERENZA

ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

- il **curriculum vitae**, redatto nel formato europeo, dei soggetti richiesti per le attività di cui alla presente avviso e di cui l'operatore economico istante abbia la disponibilità. Nel curriculum dovranno essere indicati in modo chiaro ed univoco:
 - a) denominazione ed indirizzo degli istituti scolastici presso i quali sono state svolte simili esperienze professionali con buon esito specificando il periodo di servizio e il monte ore ad anno scolastico per committente;
 - b) descrizione di ulteriori corsi di specializzazione, di perfezionamento, dei master conseguiti, presso Università od enti accreditati, attinenti per oggetto ai servizi di cui al presente avviso, con la specificazione della durata, dell'/gli anno/i di conseguimento, dell'ente organizzatore.
 - c) E tutto quanto richiesto in base ai criteri di cui all'art. 5 per la valutazione dei professionisti (tre insegnanti L2 e 3 mediatori) di cui si avvale l'operatore economico. Fermo restando che altre professionalità di cui si avvarrà l'operatore economico, ulteriori alle minime richieste già in sede di gara, dovranno essere indicate al livello di progetto di massima quindi nella busta C.
- Il **Modulo "Valutazione Titoli"** - redatto preferibilmente secondo il modello di cui all'allegato N. 2 da cui si evinca schematicamente quanto riportato nel curriculum Vitae e quanto necessario ai fini dell'attribuzione del punteggio ai sensi dei criteri fissati ai sensi del successivo art. 4.

Il curriculum vitae (formato europeo) ed il Modulo "Valutazione Titoli" allegato 2 devono essere sottoscritti dal concorrente o dal suo rappresentante legale o procuratore, con allegato il documento di identità del sottoscrittore

BUSTA C.- "Progetto di massima per l'esecuzione del progetto diversi uguali" dal quale emerga, seguendo i criteri di selezione indicati all'art. 5:

- il numero di Docenti di lingua italiana (L2) con i titoli richiesti, di cui abbia sicura disponibilità;
- il numero di mediatori linguistici e culturali con i titoli richiesti, ulteriori rispetto ai minimi richiesti, di cui abbia sicura disponibilità a partire dall'inizio dell'anno scolastico in caso di necessità, fra cui quelli in lingua senegalese, arabo e portoghese;
- profili di operatori ulteriori rispetto a quelli richiesti e modalità di impiego nell'esecuzione del servizio;
- modalità di organizzazione del servizio da cui si evinca il grado di flessibilità dell'operatore per rispondere alle esigenze di Istituti diversi .

L'organizzazione proposta dovrà essere sottoscritta dal rappresentante legale del concorrente o suo procuratore e corredata di copia del documento di identità del sottoscrittore.

Nel caso di concorrenti associati vale quanto indicato per la BUSTA A.

BUSTA D- "Offerta economica"

Contenente l'indicazione del prezzo orario offerto non superiore ad € 31.07.

L'offerta economica dovrà contenere:



Regione Toscana



CONFERENZA

ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

- **prezzo orario offerto onnicomprensivo**, in cifre e in lettere; in caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre e quello indicato in lettere, prevarrà quello espresso in lettere.
- la quota di tale prezzo riferita agli oneri aziendali della sicurezza;
- il regime IVA applicato dall'operatore economico.

L'offerta economica dovrà essere firmata, in modo leggibile, per esteso e previa apposizione di timbro, dal legale rappresentante del concorrente corredato di copia fotostatica del documento di identità del sottoscrittore.

Nel caso di concorrenti associati vale quanto indicato per la BUSTA A.

A pena di esclusione dalla procedura di gara, l'offerta:

- non dovrà essere limitata ad una parte del servizio o essere parziale;
- non dovrà essere in aumento;
- non dovrà contenere condizioni o essere espressa in modo indeterminato;
- per il principio della segretezza le buste "B", "C" e "D" **dovranno essere distinte e chiuse, con sopra indicato "Curriculum vitae", "Organizzazione operativa proposta per l'esecuzione del progetto" ed "Offerta economica"**. In tali buste non dovranno essere inseriti altri documenti se non quelli sopra indicati. Tali buste chiuse dovranno essere inserite nel plico sigillato contenente tutti gli altri documenti di gara come sopra specificato.

L'offerta vincolerà il concorrente per almeno 60 giorni dal termine per presentare offerta.

L'invio del plico contenente è a totale ed esclusivo rischio dell'operatore economico, restando esclusa qualsivoglia responsabilità del Comune di Montecatini Terme ove per disguidi postali o per qualsiasi altro motivo, il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione

Art. 5 CRITERI DI SELEZIONE

A. CRITERI idoneità professionale, relativi ai singoli professionisti di cui l'operatore economico ha disponibilità e che verranno adibiti al servizio	PUNTEGGIO max 45 punti
Ogni professionista verrà valutato in base ai seguenti criteri (3 insegnanti L2 e 3 mediatori fra le seguenti lingue: cinese, inglese e rumeno)	
PER I DOCENTI ITALIANI L2	
A 1. DOCENTE ITALIANO L2	Punteggio max 25
1. DOCENTE ITALIANO L2 Diploma di laurea specialistica di 2° livello o laurea magistrale in Lettere, Lingue e Letterature straniere, Filosofia, Pedagogia, Lingua e Cultura italiana, Lingue e Culture europee, Materie letterarie, e lauree equipollenti,	3 per punteggio di laurea da 99/110 a 109/110 6 per punteggio di laurea di 110/110 8 per punteggio di laurea 110 e lode



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

laurea in Scienze della Formazione, diploma di laurea in Lingua e Cultura italiana per l'insegnamento a stranieri o lauree specialistiche/magistrali appartenenti alle stesse classi cui le predette sono state equiparate	
2. DOCENTE ITALIANO L2 Master o altra formazione attinente	<ul style="list-style-type: none"> • Master I° livello - Punti 2 • Master II° livello – Punti 5 • Altri Certificati attinenti massimo due certificati (Cedils, Itals, Corsi USR) – punti 1,5 massimo complessivo di punti 8
3. DOCENTE ITALIANO L2 Pregresse esperienze documentabili con buon esito per attività analoghe a quelle oggetto del presente avviso presso istituti scolastici (se la Commissione è in grado di dedurre dall'offerta presentata: il committente, i periodi di servizio ed il monte ore/attività)	massimo complessivo punti 9
PER I MEDIATORI	
A 2. MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE	Punteggio max 20
1. MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE Laurea attinente alla materia della mediazione linguistica e culturale (classe di laurea 12)	3 per punteggio di laurea inferiore a 99/110 5 per punteggio di laurea da 99/110 a 109/110 7 per punteggio di laurea di 110/110 8 per punteggio di laurea 110 e lode
2. MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE diploma di laurea in altre discipline (accompagnata dal possesso di altre forme di formazione documentabili attinenti all'ambito della mediazione linguistica e culturale nonché di competenze nel campo della mediazione culturale)	2 per punteggio di laurea inferiore a 99/110 4 per punteggio di laurea da 99/110 a 109/110 6 per punteggio di laurea di 110/110 7 per punteggio di laurea 110 e lode
3. MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE Ulteriori forme di formazione attinenti all'ambito della mediazione linguistica e culturale / frequenza e superamento di corsi di formazione specifici – certificati riconosciuti.	Punti 1 per ciascun titolo valutabile fino ad un massimo di punti 3
4. MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE Pregresse esperienze documentabili con buon esito per attività analoghe a quelle oggetto del presente avviso presso istituti scolastici (se la Commissione è in grado di dedurre dall'offerta presentata: il committente, i periodi di servizio ed il monte ore/attività)	Masimmo punti 9
B. CRITERI relativi alla organizzazione operativa e strutturale dell'operatore ed al progetto proposto per il servizio di cui trattasi	PUNTEGGIO max 35 punti



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

Organizzazione operativa proposta per l'esecuzione del progetto, saranno valutati in particolare:

- numero e qualifiche di Docenti di lingua italiana (L2) con i titoli richiesti, ulteriori rispetto ai minimi richiesti per partecipare da destinare al servizio in caso di necessità;
- numero di mediatori linguistici e culturali con i titoli richiesti, ulteriori rispetto ai minimi richiesti, di cui abbia sicura disponibilità a partire dall'inizio dell'anno scolastico in caso di necessità, fra cui quelli in lingua senegalese, arabo e portoghese;
- profili professionali di operatori ulteriori rispetto a quelli richiesti e modalità di impiego nell'esecuzione del servizio (es. coordinatore);
- modalità di organizzazione del servizio;
- pregresse analoghe esperienze presso istituti scolastici negli ultimi 5 anni (se la Commissione è in grado di dedurre dall'offerta presentata: il committente, l'anno scolastico, il monte ore/attività distinto fra L2 e mediazione linguistica culturale)

C. COSTO ORARIO OFFERTO

PUNTEGGIO max 20 punti

Per il CRITERIO **A) DOCENTE ITALIANO L2** si calcherà il punteggio di ciascuno in base a quanto riportato nella Busta B ed il punteggio ottenuto si dividerà per il numero di esperti i, fermo restando che dovranno essere adibiti al servizio gli esperti in modo proporzionale alla valutazione individuale conseguita (per esempio concorrente Y si avvale di 3 esperti, Y_1 , Y_2 e Y_3 , conseguenti il punteggio di $11Y_1$, $29Y_2$, $23Y_3$, conseguirà il punteggio totale di 21)

Per il CRITERIO **B) MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE** si calcherà il punteggio come sopra indicato

Per il CRITERIO **C) ORGANIZZAZIONE OPERATIVA PROPOSTA PER L'ESECUZIONE DEL PROGETTO** relativamente agli altri sub-criteri di valutazione sopra elencati, ciascun commissario attribuisce a ciascun un coefficiente compreso tra 0 e 1 stabilito nel modo seguente:

coefficiente 1= valutazione ottima

coefficiente 0,75= valutazione più che adeguata

coefficiente 0,50= valutazione adeguata

coefficiente 0,25= valutazione parzialmente adeguata

coefficiente 0= Valutazione inadeguata/non significativa/non valutabile.

Effettuata una media dei coefficienti attribuiti dai commissari, il risultato verrà moltiplicato per il punteggio massimo attribuibile ad ogni sub criterio.

La Commissione, sulla base di quanto emerso dalla valutazione dei curriculum e dei progetti, attribuirà un punteggio.



ZONALE

**ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE**

Sulla base del punteggio conseguito, chi avrà ottenuto il punteggio più alto, verrà interpellato tramite il sistema telematico START con la richiesta di confermare il progetto e l'offerta economica presentata.

Articolo 5 CONTROLLI SUL SERVIZIO

È facoltà degli organismi tecnici della Conferenza Zonale e del Coordinamento Educazione scuola, in qualsiasi momento senza preavviso e con le modalità ritenute opportune, per verificare la rispondenza del servizio offerto alle prescrizioni del vigente avviso nonché al Piano Educativo Zonale.

Articolo 6 PERIODO DI PROVA

L'appalto all'inizio del periodo contrattuale è sottoposto alla condizione dell'esito positivo di un periodo di prova della durata di 30 giorni di servizio effettivamente svolto, durante il quale l'affidatario dovrà elaborare un progetto esecutivo da presentare alla Conferenza Zonale dell'Istruzione ed ai Dirigenti scolastici del lotto di riferimento. Qualora tale periodo di prova desse esito negativo e non venisse prodotto un progetto esecutivo di massima è facoltà dell'Amministrazione Comunale recedere il contratto senz'altra formalità che quella di trasmettere il proprio insindacabile ed incondizionato giudizio a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno entro il mese successivo al compimento del periodo di prova.

Clausole contrattuali generali

Articolo 7 STIPULA DEL CONTRATTO

La presente procedura ha come finalità quello di selezionare l'operatore economico cui affidare a trattativa privata diretta, ai sensi dell'art. 36 lett. a) del Codice dei Contratti, l'esecuzione dei servizi di cui trattasi. L'affidamento definitivo e la stipula del contratto avverrà mediante piattaforma telematica START (Sistema di acquisti telematici della Regione Toscana) alla quale l'operatore economico che risulterà aver conseguito il maggior punteggio, dovrà iscriversi, qualora non fosse già iscritto.

L'Amministrazione si riserva di non dar luogo al presente bando, di revocarlo e di non procedere alla stipula del contratto per sopraggiunti motivi di interesse pubblico.

Articolo 8 RESPONSABILITÀ ED ASSICURAZIONI

Ogni responsabilità civile e patrimoniale per danni che, in relazione all'espletamento del servizio o a cause ad esso connesse, derivassero al Comune o a terzi, a cose o a persone, sono senza riserve ed accezioni a carico della Ditta, restando a suo completo ed esclusivo carico qualsiasi risarcimento, senza diritto di rivalsa o di compensi da parte del Comune, salvi gli interventi in favore dell'Impresa da parte di società assicuratrici. La Ditta affidataria, a copertura dei rischi del servizio, deve stipulare e mantenere in vigore per l'intera durata dell'affidamento apposita polizza assicurativa per responsabilità civile a copertura dei danni causati a terzi (persona/cose) nell'esercizio del servizio in oggetto e delle attività ad esso connesse con l'espressa rinuncia da parte della Compagnia Assicuratrice ad ogni azione di rivalsa nei confronti dell'Amministrazione comunale. La polizza suddetta debitamente quietanzata dovrà essere presentata dalla Ditta all'Amministrazione comunale al momento della stipula del contratto.

Ai sensi dell'art.24 della Legge Regionale Toscana n.38/2007 e s.m.i., l'impresa si impegna infine a informare immediatamente il Comune di qualsiasi atto di intimidazione commesso nei suoi confronti nel corso del contratto con la finalità di condizionarne la regolare e corretta esecuzione.



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

Articolo 9 FATTURAZIONE E PAGAMENTO

Il pagamento delle fatture avverrà, previa verifica da parte dell'U.O. Servizi Educativi e Politiche Formative, secondo le modalità vigenti presso le Pubbliche Amministrazioni, entro 30 (trenta) giorni dalla data di ricevimento della fattura medesima. La fattura non potrà essere presentata prima del completamento del servizio aggiudicato, con relativa rendicontazione, in base a quanto richiesto dall'art. 2. La liquidazione delle fatture è subordinata all'acquisizione da parte del Comune del DURC regolare presso i competenti Istituti Previdenziali e Assistenziali. I costi relativi alle operazioni di bonifico bancario sono pari a € 0,00 per operazione di importo inferiore o uguale a € 250,00 e a € 1,20 per operazione di importo superiore a € 250,00 e saranno a carico dell'impresa medesima.

Il Codice Identificativo della Gara (CIG ZFA29496FB) attribuito dall'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici e al quale occorre fare riferimento per tutti i pagamenti inerenti la presente procedura è indicato in oggetto. Tale codice dovrà pertanto essere utilizzato in tutti i contratti tra il fornitore e le imprese che effettuano sub forniture o servizi inerenti la presente commessa.

Ai sensi della modifica normativa al Dpr n. 633/1972, disciplinante l'applicazione dell'IVA, l'art. 17-ter prevede che per cessioni di beni e prestazioni di servizi nei confronti dei Comuni si applichi il cd "Split Payment", ovvero l'imposta è versata direttamente dall'Ente secondo modalità e termini fissati con decreto del Ministro dell'economia e delle finanze. L'impresa deve inserire nella fattura la dicitura: "Scissione dei pagamenti".

L'operatore si obbliga al rispetto dell'art.3 della Legge 136/2010 e successive modifiche in merito alla tracciabilità dei flussi finanziari.

Articolo 10 TUTELA DEI DATI

L'affidatario di tali servizi si impegna ad osservare gli obblighi derivanti dal D.Lgs. 30 giugno 2003, n.196 in materia di tutela delle persone e degli altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali.

Si impegna a non divulgare a terzi qualsiasi informazione di cui dovesse venire a conoscenza durante l'esecuzione del contratto, per qualsiasi finalità estranea al corretto svolgimento del medesimo.

L'impresa, in persona del legale rappresentante, sarà nominata dal momento della stipula del contratto, quale responsabile del trattamento dei dati ai sensi e per gli effetti di cui all'art.29 del D.Lgs. 196/2003, con riferimento ai dati necessari per l'adempimento delle obbligazioni contenute nel contratto.

Quali responsabile del trattamento dei dati personali il responsabile ha il potere di compiere tutto quanto sia necessario per il rispetto delle vigenti disposizioni in materia.

Articolo 11 SICUREZZA

L'affidatario di tali servizi è responsabile della sicurezza e dell'incolumità del proprio personale e solleva l'amministrazione appaltante da ogni responsabilità e conseguenza derivante da infortuni e da responsabilità civile verso terzi, in dipendenza del servizio prestato. Ai sensi e per gli effetti del D.Lgs 81/08 e ss.mm. e ii. l'affidatario di tali servizi deve, a propria cura e spese, provvedere alla completa osservanza delle disposizioni di legge e regolamentari vigenti in materia di sicurezza.

Articolo 12 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

E' fatta salva la facoltà del Comune di procedere alla risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1454 c.c., a tutto rischio e danno dell'impresa aggiudicataria con riserva del risarcimento dei danni cagionati al Comune, qualora i servizi non vengano prestati secondo quanto pattuito e l'impresa, diffidata per iscritto alla puntuale esecuzione degli stessi, non provveda, entro il termine di sette giorni dalla relativa comunicazione (anche via fax), a sanare le inadempienze contrattuali.



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

E' fatta salva la facoltà del Comune di procedere alla risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 136 del D.Lgs. 163/2006 nei casi di grave inadempimento o grave irregolarità o grave ritardo nell'esecuzione del contratto. In tal caso l'Ente invierà contestazione scritta all'impresa assegnando un termine non inferiore a 15 giorni per la presentazione di proprie controdeduzioni. Nella lettera di contestazione degli addebiti il Comune, ove possibile, assegna altresì un termine per l'esecuzione di quanto omesso dall'impresa ai sensi dell'art.1454 del Codice Civile. In assenza di risposta o qualora tale risposta sia valutata negativamente o qualora l'impresa non provveda a sanare le inadempienze contrattuali, il Comune procede alla risoluzione del contratto. Il provvedimento di risoluzione del contratto sarà regolarmente notificato all'impresa secondo le vigenti disposizioni di legge.

La procedura di cui al capoverso precedente è attivata anche nel caso il Documento di Regolarità Contributiva dell'impresa sia pervenuto negativo per due volte consecutive nel corso del contratto.

Il Comune attiva inoltre il procedimento di risoluzione del contratto per grave inadempimento, qualora l'importo delle penali applicate all'impresa sia superiore al 10% dell'importo contrattuale.

Resta salvo in tal caso il diritto dell'ente all'applicazione delle penali come disciplinate dall' art.17.

In caso di risoluzione nulla sarà dovuto da parte del Comune se non la parte del contratto già eseguita.

Articolo 13 CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA

Il contratto si intenderà risolto di diritto ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 c.c., salvo il diritto del Comune di richiedere all'impresa il risarcimento dei danni subiti, in caso di:

- b) mancato rispetto degli obblighi relativi alla Tutela dei dati sui cui a precedente art.13
- c) inosservanza degli obblighi in merito alla tracciabilità dei flussi finanziari di cui al precedente art.12
- d) inosservanza degli obblighi di privativa, brevetti, e diritti d'autore;
- e) subappalto non autorizzato o oltre i limiti di legge;
- f) cessione del contratto.

Resta salvo nei casi sopra elencati il diritto del Comune di non avvalersi della clausola risolutiva espressa e di agire per il corretto adempimento del contratto, fatto salvo il diritto al risarcimento dei danni subiti

Articolo 14 PENALITÀ

Il verificarsi di eventuali inadempienze sarà contestato per iscritto, a mezzo lettera raccomandata A.R. ovvero a mezzo posta elettronica certificata, dal Comune di MONTECATINI TERME alla Aggiudicatario, con invito a provvedere alla loro eliminazione in un congruo termine fissato in relazione al tipo di infrazione.

La aggiudicatario, entro il termine assegnato dalla lettera di contestazione, dovrà formulare le proprie contro deduzioni scritte in ordine a quanto viene addebitato.

In caso di mancato accoglimento delle giustificazioni addotte dalla Aggiudicatario l'Amministrazione Comunale provvederà ad applicare le seguenti penali:

- € 50 per ogni giorno di ritardo, non dovuto a cause di forza maggiore o comunque relative all'operato dell'affidatario, nella presentazione del progetto esecutivo di massima al dirigente scolastico il cui istituto ha aderito all'attivazione dei servizi di cui trattasi;
- € 50, per ogni episodio di mancato rispetto della programmazione di intervento nelle scuole, a meno che non sia dovuto a cause non imputabili all'affidatario;
- Da € 50 ad € 250, per mancato rispetto degli obblighi di rendicontazione dell'attività svolta, secondo quanto prescritto dalla Conferenza Zonale dell'istruzione alla luce delle richieste della Regione Toscana.

L'ente potrà rivalersi sui crediti maturati dall'operatore affidatario, per l'applicazione delle penali, salvo ed imprevisto l'eventuale maggior danno.



ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

Articolo 15 CESSIONE DEL CONTRATTO

E' vietata la cessione, anche parziale, del contratto. Nei casi di cessione, trasferimento, fusione e scissione dell'azienda si applica il disposto dell'art.106 c.1 lett d) del D.Lgs.50/2016.-

Articolo 16 DIVIETO DI SUBAPPALTO

E' fatto divieto all'Affidatario di cedere o sub appaltare, in tutto o in parte, il servizio, pena la immediata risoluzione del contratto.

In caso di infrazione alle norme del presente Avviso commessa dall'eventuale subappaltatore occulto, unico responsabile verso l'Amministrazione si intenderà l'Affidatario.

Articolo 17 AVVERTENZE

Si precisa che:

- non è possibile presentare offerte modificative o integrative di offerta già presentata;
- l'offerta presentata vincola il concorrente per giorni 180 dalla presentazione;
- l'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di un'unica offerta purché valida;
- la presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel bando, nel presente disciplinare di gara, nel capitolato, in tutta la documentazione di gara con rinuncia ad ogni eccezione;
- L'Amministrazione si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.
- L'Amministrazione ha facoltà di non procedere all'aggiudicazione definitiva se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.
- L'Amministrazione si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione definitiva ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.
- in caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, l'amministrazione si avvarrà della facoltà di sostituzione prevista dall'art. 110 del D. Lgs. 50/2016.

Comunicazioni dell'Amministrazione ex art. 76 del d.lgs. 50/2016 e responsabilità unico del procedimento

L'Amministrazione effettua le comunicazioni di cui all'art. 76 del D.Lgs. n. 50/2016 all'indirizzo di posta elettronica certificata indicato dal concorrente nella documentazione presentata in sede di gara, o tramite START. Ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 il Responsabile unico del Procedimento è Grazia Lorenzi.

Articolo 18 - Rinvio

Per quanto non previsto nel presente avviso si fa rinvio alle disposizioni normative vigenti

Articolo 19 TUTELA DEI DATI

Ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 in materia di protezione dei dati personali (di seguito Regolamento) e del del Codice in materia di protezione dei dati personali di cui al D.Lgs. n.196/2003 e smi., sono riportate di seguito le informazioni in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento dei dati personali comunicati dagli operatori economici, nel momento in cui si instaura un rapporto con il Comune di Montecatini Terme.

- TITOLARE DEL TRATTAMENTO



Regione Toscana



Regione Toscana

CONFERENZA

ZONALE

ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE

Titolare del trattamento è il Comune di Montecatini Terme tel 0572.9181 – fax 0572.918264 - email comune@comune.montecatini-terme.pt.it - PEC comune.montecatiniterme@postacert.toscana.it

- RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI

Il Titolare ha designato il responsabile della protezione dei dati personali (RPD): Riccardo Narducci, email: info@studionarducci.it

- FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO

I dati personali forniti sono trattati dal Comune per esigenze collegate all'Avviso per la formazione dell'Elenco degli operatori per la docenza in italiano L2 e mediazione linguistica scuola della Valdinievole o comunque connessi all'esercizio di compiti di interesse pubblico funzionali alla realizzazione dei Progetti Educativi Zonali finanziati dalla Regione Toscana per l'A.S. 2019-2020.

- DESTINATARI DEI DATI

I dati personali non verranno diffusi dal Comune a soggetti indeterminati mediante la loro messa a disposizione o consultazione; i dati potranno essere comunicati dal Comune ad Enti pubblici, a soggetti pubblici o privati rispetto ai quali vi sia obbligo o necessità di comunicazione (es. tesoriere, istituti finanziari ed assicurativi, soggetti che elaborino i dati in esecuzione di specifici obblighi di legge, autorità amministrative o giudiziarie per l'adempimento degli obblighi di legge), nonché a soggetti incaricati dallo stesso Comune, nei limiti necessari per svolgere il loro incarico presso l'Amministrazione, nel rispetto delle prescrizioni di legge nel rispetto delle prescrizioni di legge e secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e di successivo trattamento.

I dati non saranno trasferiti in Paesi terzi o ad un'organizzazione internazionale, salvo che per obbligo di legge.

- CONSERVAZIONE DEI DATI

I dati verranno trattati per tutta la durata della procedura ed anche successivamente per l'espletamento di tutti gli adempimenti di legge

- I DIRITTI DEGLI INTERESSATI

In base agli artt. 15 e seguenti del Regolamento, e per quanto applicabile l'art. 2-undecies, D.Lgs. n. 196/2003 e smi., gli interessati possono esercitare in qualsiasi momento i propri diritti ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica o la limitazione, l'aggiornamento se incompleti o erronei e la cancellazione se raccolti in violazione di legge, nonché di opporsi al loro trattamento, fatta salva l'esistenza di motivi legittimi da parte del Titolare, e la loro portabilità per quanto applicabile; per esercitare tali diritti è sufficiente scrivere a: comune@comune.montecatini-terme.pt.it - PEC comune.montecatiniterme@postacert.toscana.it Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante per la Protezione dei Dati personali (Piazza di Monte Citorio n. 121 - 00186 Roma), come previsto dall'art. 77, Regolamento, o di promuovere ricorso giurisdizionale alla competente autorità giudiziaria (art. 79, Regolamento), tenuto conto di quanto disposto dagli artt. 140-bis e successivi del D.Lgs. n.196/2003.

- CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE DEI DATI PERSONALI

Il conferimento dei dati da parte del partecipante è facoltativo; il loro mancato conferimento comporta, nei casi previsti, l'esclusione dalla procedura o la decadenza dall'aggiudicazione.

- MODALITÀ DI TRATTAMENTO



Regione Toscana



ZONALE

CONFERENZA

**ISTRUZIONE
VALDINIEVOLE**

Il trattamento dei dati avviene mediante l'utilizzo di strumenti e procedure idonei a garantirne sicurezza e riservatezza e potrà essere effettuato sia mediante supporti cartacei, sia attraverso l'ausilio di strumenti elettronici, per memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi. I dati personali non sono soggetti a diffusione né ad alcun processo decisionale interamente automatizzato, ivi compresa la profilazione.

- AMBITO DI CONOSCENZA DEI DATI

I dati personali raccolti sono trattati dal personale dell'Ente che agisce sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine a finalità e modalità del trattamento medesimo, ovvero da soggetti diversi nominati dal Comune quali responsabili del trattamento in relazione alle finalità ed alla base giuridica sopra indicate.

29/07/2019

Il Coordinatore della Conferenza Zonale
Dott.ssa Lilia Bagnoli